

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 56 (1994)  
**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Technique agricole  
**Rapid**



## Nouvelles dimensions dans la technique de fauchage frontale

### Le tracteur à capot plongeant de Steyr

ménagement de la couche végétale  
grâce à l'adaptation optimale au sol de  
la faucheuse frontale "coupe flottante"



Contactez votre agent Rapid!

4 régimes à la prise de force: **Nouveau:** 390 t/min.  
faucher/charger en même temps

Hydraulique frontal guidé par l'essieu

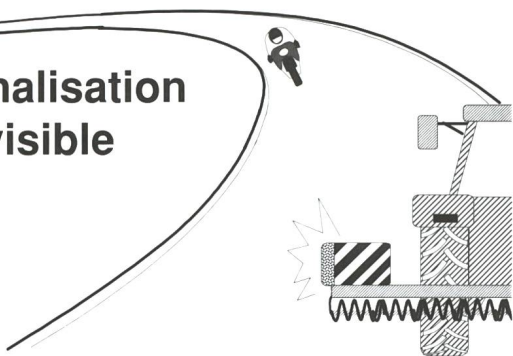
Décharge des agrégats frontaux  
à commande électronique

P.d.f. avant intégrée  
à refroidissement  
à huile

**Rapid Machines et Véhicules SA**  
Heimstrasse 7, Case postale 324  
8953 Dietikon 1  
Tél. 01/743 11 11

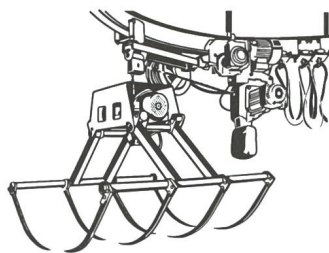
la signalisation  
rend visible

SPAA / FSR



## ELEVATEUR A FOURRAGE — Zumi-Lift

L'éleveur à fourrage pour toutes les  
exigences



- Différents modèles
- Force de levage 250 à 1000 kg
- Elevations 30 degrés (52%)
- Commande manuelle ou entière-  
ment automatique
- Arrêts automatiques
- **NOUVEAU!** Avec radio-  
télécommande (admis par  
BAKOM) et griffe hydraulique
- Griffe pour balles rondes  
Ø 180 cm / 500 kg
- Griffe mécanique 750 ou 1000 mm

Demandez un devis sans  
engagement!

**Zumstein AG**  
Fax 065/45 36 57 Zuchwil  
3315 Bätterkinden 065/45 35 31





## Votre baromètre laitier.

FORTE TENDANCE À LA HAUSSE, L'INDICATEUR NE SE TROMPE PAS AVEC OH-200 TÉTRA. CE MÉLANGE CONTIENT LE NOUVEAU TREFLE VIOLET TÉTRAPLOÏDE TRES CONCURRENTIEL POUR UNE MEILLEURE PROPORTION DE LÉGUMINEUSES, TANT EN AUTOMNE QU'AU PRINTEMPS. L'APPÉTENCE, LA PRODUCTION ET LA TENEUR DU FOURRAGE Y GAGNENT. TANT MIEUX POUR LES ÉCONOMIES DE CONCENTRÉS. OTTO HAUENSTEIN SEMENCES SA, ORBE - RAFZ - BIBERIST - LANDQUART.  
**RÉPUTÉ POUR SES MÉLANGES FOURRAGERS.**

**OH 024/41 56 56**



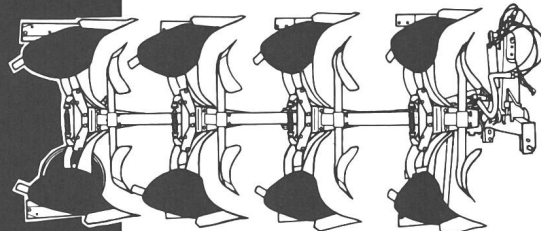
## LES NOUVEAUX RENAULT CÉRÉS SONT ARRIVÉS!

**RENAULT**  
Agriculture

Services et renseignements chez votre agent Renault  
ou chez SCIMA, tracteurs Renault, case postale 3,  
3185 Schmitten/Lanthen, Tel. 037 36 36 01

## OTT PERMANIT<sup>®</sup> la charrue des charrues

*3S  
Semi-Vario*



### **Vous choisissez:**

- boulon de sécurité
- semi-automatique
- non-stop

Toutes avec **semi-vario**  
= 4 largeurs réglables de  
travail (vario hydraulique  
à choix!)

Toutes avec réglage ultra-  
simple, y compris le  
point de traction réglable.  
La charrue à la plus  
faible traction (jusqu'à  
20% inférieure à  
la moyenne de toutes les  
charrues du test FAT).

Toutes avec  
**accouplement rapide.**

Toutes construites avec  
l'acier de charrue  
**moderne PERMANIT**  
= qualité sans pareille.

### **Vous choisissez entre:**

- versoir normal
- versoir à lames
- type de soc ajusté
- les rasettes, couteaux,
- roues de support ajustées,
- le tout **selon vos besoins.**

Nous vous conseillons  
volontiers dans votre  
choix parmi plus de  
100 types et accessoires  
différents.

**Vous choisissez  
la nouvelle charrue  
OTT PERMANIT pour  
des raisons  
économiques et techniques.**



**OTT  
LANDMASCHINEN AG  
MACHINES AGRICOLES SA**

Industriestrasse 49, CH-3052 Zollikofen  
Téléphone 031 911 40 40, Telefax 031 911 49 07